



ANGOLA

JEDANAEST GODINA REVOLUCIONARNE BORBE
ONZE ANNEES DE LUTTE REVOLUTIONNAIRE

LUCIO LARA



ANGOLA

JEDANAEST GODINA ORUŽANE BORBE
Onze années de lutte révolutionnaire

LUCIO LARA

Izdaje: Informativni centar MPLA u Beogradu ● Beograd, poštanski fah 752, Beograd 6 ● Štampa Savez udruženja
Pravnika Jugoslavije, Beograd, Proleterskih prigada 74.

dr Agostinjo Neto, predsednik Narodnog pokreta za oslobođenje Angole (MPLA).



Le dr Agostinho Neto, président du Mouvement Populaire de Libération de l'Angola (MPLA)

Prošlo je jedanaest godina od dana kada je grupa boraca Narodnog pokreta za oslobođenje Angole, pokušavajući da oslobodi svoje rukovodioce, izvršila napad istovremeno na više zatvora u glavnom gradu Angole.

Ovaj trenutak označava početak borbe za oslobođenje Angole, u užem, kao i za oslobođenje portugalskih kolonija, u širem smislu.

Više nije bilo sumnje da nije u pitanju samo pobuna lokalnog značaja protiv portugalske administracije!

Od samog početka narod Angole je bio uveren, a posebno borci-revolucionari, da jedino sticanje nezavisnosti Angole može označiti kraj rata.

Protteklo je jedanaest godina od onog slavnog 4. februara 1961. Jedanaest godina patnji, žrtvovanja, heroizma, pobjeda, ali i poraza.

Danas je angolski narod ponosan zbog „svog Narodnog pokreta za oslobođenje“ koji je delo njegovih najboljih sinova, ponosan zbog svojih dostignuća.

Il y a onze ans une poignée de militants du MPLA attaquait simultanément plusieurs prisons de la capitale de l'Angola afin de libérer ses dirigeants.

C'était le début de la libération de l'Angola, en particulier, et des colonies portugaises, en général.

Nul ne doutait que qu'il ne s'agissait plus d'une révolte localisée contre l'administration portugaise!

Dès le début tout le peuple angolais, les militants révolutionnaires en particulier, étaient convaincus que cette guerre ne s'arrêterait qu'avec l'indépendance de l'Angola.

Onze ans se sont écoulés depuis la glorieuse journée du 4 Février 1961.

Onze ans d'épreuves, de sacrifices, d'héroïsme, de victoires et aussi d'insuccès.

Aujourd'hui le peuple Angolais est fier de „son MPLA“, oeuvre de ses meilleurs fils, et des réalisations du Mouvement.

Narod je svestan činjenice da bez MPLA ne bi imao ni trećinu teritorije pod svojom kontrolom. Bez ove organizacije ne bi imao administrativne, sanitetske, proizvođačke, ni obrazovne službe. Njemu je, isto tako, poznato da bez MPLA ne bi bilo ni vojske, desne ruke naroda!

Iz tih razloga, angolske narodne mase potpo mažu MPLA i stavljaju mu na raspolaganje sva svoja sredstva da bi ubrzale porast kolonijalizma u Angoli.

Portugal je izgubio inicijativu kako na vojno-političkom, tako i na diplomatskom planu.

Više se ne organizuju ofanzive „sušnih perio da“ (čak ni u kominikeima za štampu)...

Pošto uopšte nisu naišli na odobravanje, pred lozi g. Kaetana u vezi sa „administrativnom autonomijom“ umiru sami od sebe.

Na spoljropolitičkom planu MPLA je uspela da se nametne kao legitimni predstavnik naroda u borbi za oslobođenje, čak i kod tradicionalnih savez nika Portugala.

Povodom jedanaestogodišnjice oružane borbe naroda Angole svojim srcem odajemo poštovanje angolskim žrtvama i herojima čiji nas primer podstiče da učinimo sve što je moguće kako bi naš narod mogao da uživa u plodovima njihovog heroizma.

Pobeda je sigurna!

Le peuple sait que sans le MPLA il ne contrôlerait pas un tiers du territoire national. Il n'aurait pas toutes les structures administratives, sanitaires, productives, éducatives, etc.

Il sait enfin qu'il ne posséderait pas les forces armées, qui sont aujourd'hui son bras armé.

Pour toutes ces raisons, les masses angolaises soutiennent le MPLA et mettent toutes leurs ressources à sa disposition afin de hâter la fin du colonialisme en Angola.

Sur le plan militaire aussi bien que politique et diplomatique le Portugal a perdu l'initiative.

Les offensives de la „période sèche“ ne sont plus organisées (pas même pour les communiqués de presse)...

N'ayant rencontré d'écho nulle part, les propositions de M. Caetano sur „l'autonomie administrative“ meurent d'elles-mêmes.

Sur le plan extérieur, notre organisation a réussi à s'imposer comme représentant légitime du peuple en lutte. Même auprès des alliés traditionnels du Portugal. En ce onzième anniversaire de la lutte armée du peuple d'Angola, nous rendons un hommage sincère aux martyrs et aux héros angolais, dont l'exemple nous guide dans nos épreuves et notre combat pour que leur sacrifice serve au plus tôt la cause du peuple!

La victoire est certaine!

BORBA

LA LUTTE

Onaj ko bolje rukuje
oružjem, bolje tuče nepri-
jatelja.



Apprendre à manier les
armes pour mieux com-
battre l'ennemi.

*Napred, i samo napred!
Triba se suprotstaviti ne-
prijatelju i osloboditi o-
tađbinu.*

*De l'avant, toujours de
l'avant pour faire face à
l'ennemi et libérer la
Patrie.*



*Grupe vojnika transportu-
ju materijal prema isture-
nim položajima.*

*Groupes de miliciens
transportant du matériel
vers les postes avancés.*



Umoran ali odlučan, sa
oružjem u ruci, to je An-
golac današnjice.

Fatigué mais résolu, l'ar-
me à la main — voilà
l'homme angolais d'au-
jourd'hui.



Savladavanje prepreke.



Aucun obstacle ne résiste.



U rukama vojske sve modernije oružje.

Un équipement toujours plus modernes est mis à la disposition des forces armées.



*Primarni zadatak —
čišćenje oružja*



*Le nettoyage des armes —
un devoir prioritaire.*

Rukovodioci su tamo gde se bori. Teškoće preživljavaju zajedno sa borcima i narodom.



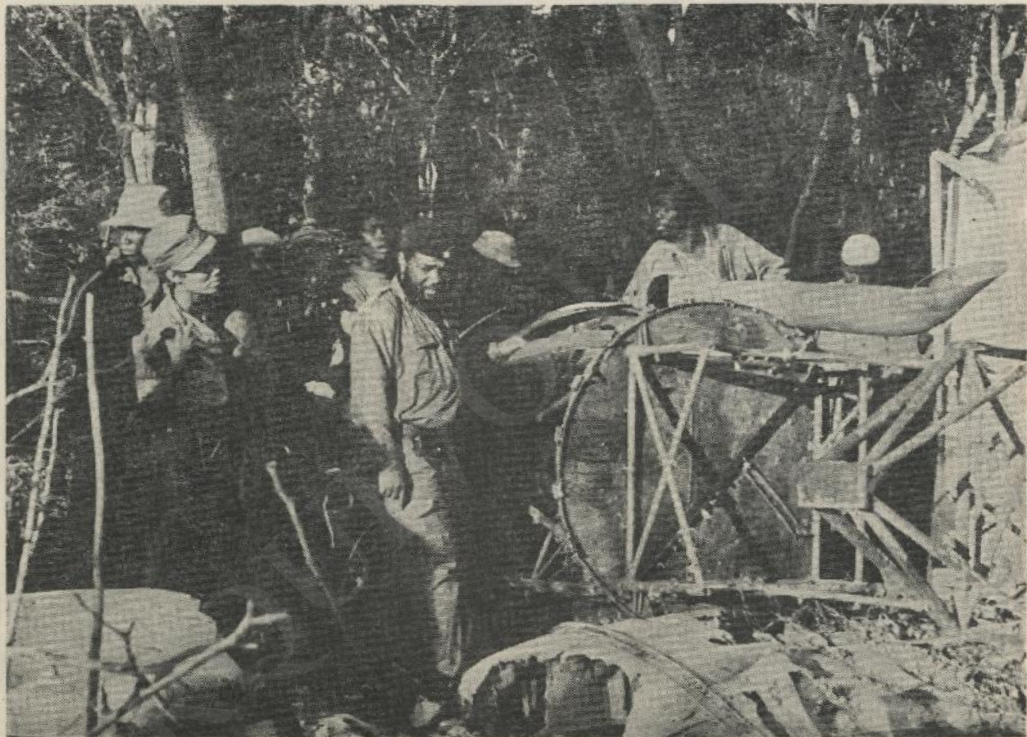
Les dirigeants sont toujours sur les lieux du combat, partageant toutes les épreuves avec les combattants et les populations.

Kadrovi i borci raspravljaju o planu operacija.

Les cadres et combattants étudient un plan d'opérations.



j vazdušnih pirata.
aci oborenog aviona u
obodenoj zoni. U sre-
drug Šipanda, član
nitere D.

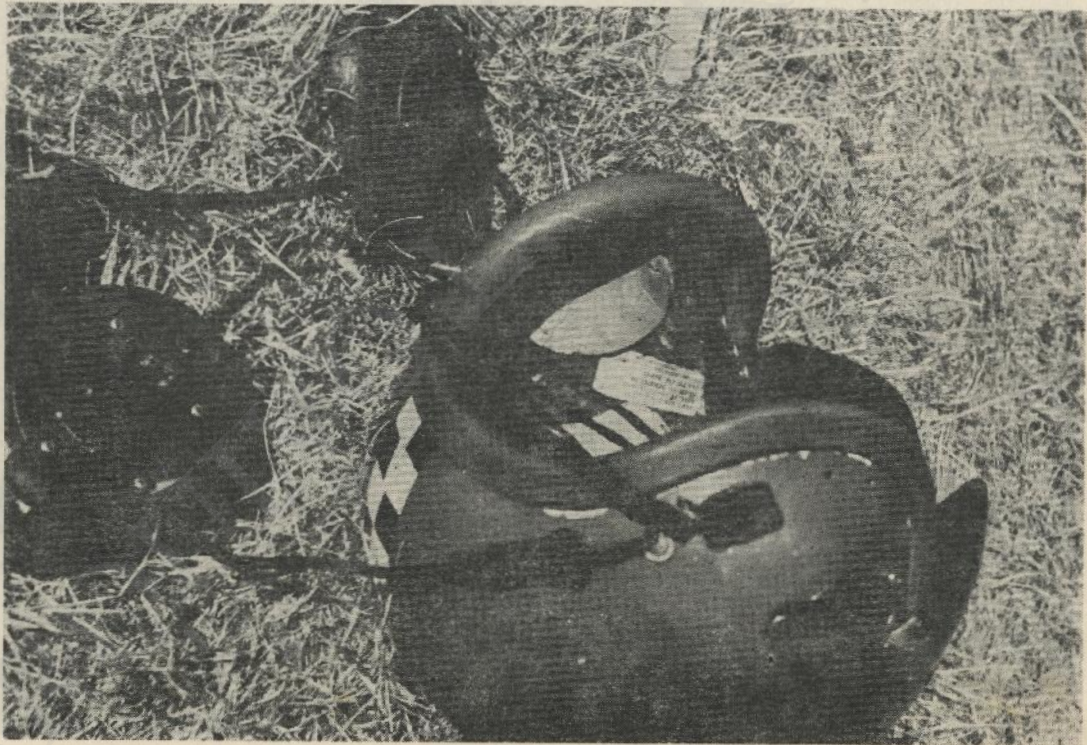


fin des pirates de l'air.
ris d'un avion abattu
territoire libéré. Au
re le camarade Chi-
da, membre du Co-
é D.

Deo zaplen
jala na ob

Matériel re
avion abatt

Deo zaplenjenog materijala na oborenom avionu.



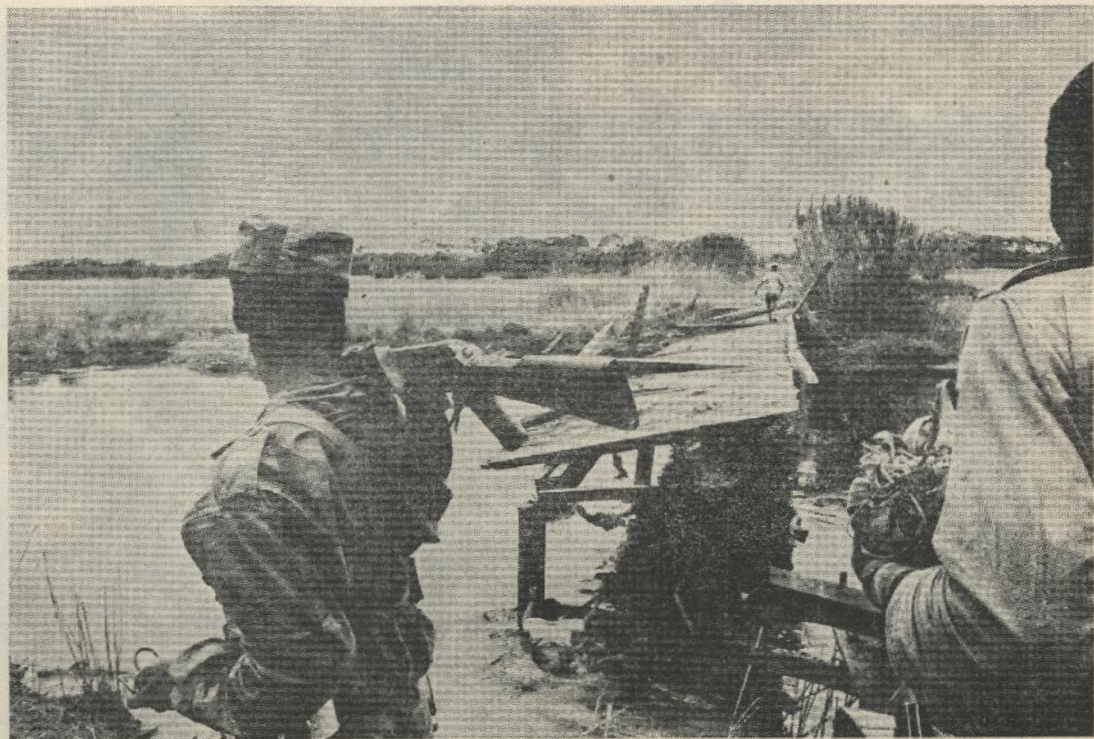
Matériel récupéré sur un avion abattu.

Grupa boraca pored ostataka oborenog aviona.



*Un groupe de combattants
près des débris d'un autre
avion abattu.*

*Ni razaranja, ni mržnja
neće sprečiti gerilce MPLA
da idu napred.*



*Ni les destructions, ni la
haine pourront empêcher
le guérillero du MPLA
d'avancer.*

Mladi borac MPLA.



*Jeune combattant du
MPLA.*

Komandant Spartakus Monimambo dočekuje predsednika Netoa (poslednji na levoj strani) u jednoj od baza.



Le Cdt. Spartacus Monimambo accueille le Président Neto (le dernier à gauche) dans une base.

*Članovi Vojne komisije
Organizacije afričkog je-
dinstva prilikom posete
oblastima pod kontrolom
MPLA.*

*Membres de la Commis-
sion militaire de l'Organi-
sation de l'Unité Africaine
en visite dans les régions
contrôlées par le MPLA.*



OBRAZOVANJE

L'EDUCATION

Gerilci se vraćaju u selo
koje je uništila grupa por-
tugalskih vojnika.



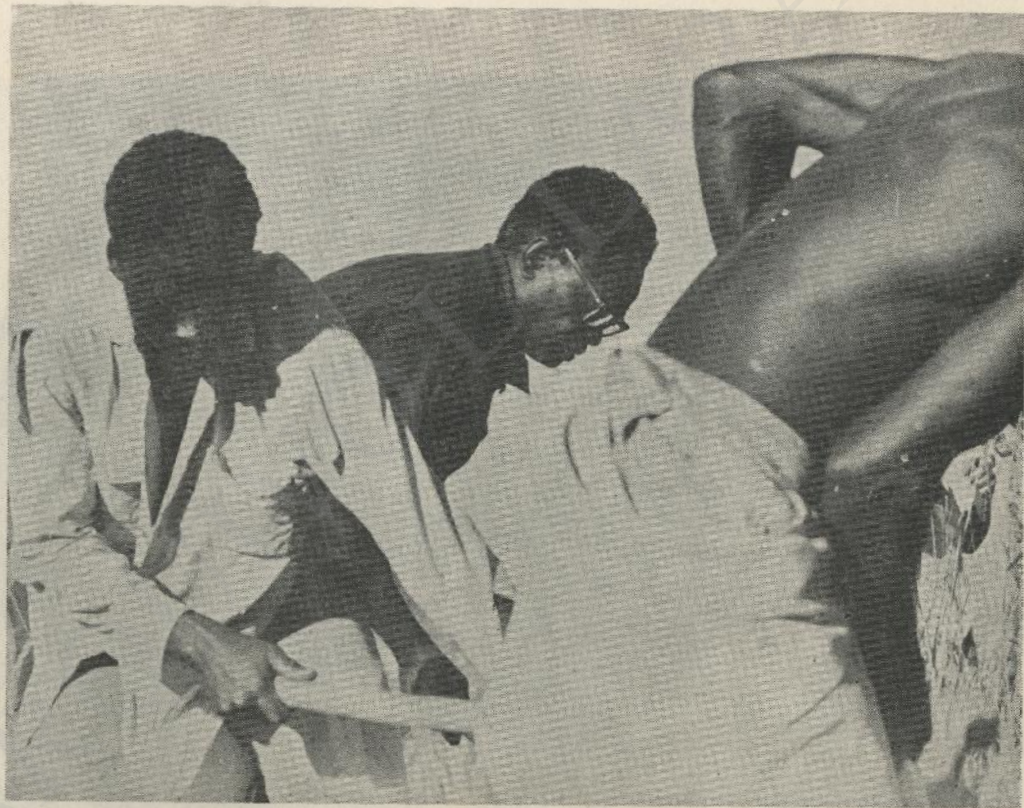
Guérilleros entrant dans
un village dévasté par la
soldatesque portugaise.

*Narod se zabavlja isto kao
što se bori i radi, svestan
da njemu pripada pobjeda.*



*Le peuple se divertit, com-
me il travaille et combat,
conscient que la victoire
est à lui.*

đr Neto učestvuje u poljskim radovima.



Le camarade Neto participant aux travaux agricoles.

Hemijska sredstva su učinila svoje!



Les défoliants ont fait leur oeuvre!

LUCIO LARA

Primerci biljaka zasutih
hemijskim sredstvoima. U-
prkos osudi međunarodnog
javnog mnjenja Portugal
nastavlja hemijski rat, po-
kušavajući da gladu pri-
mora narod na predaju.

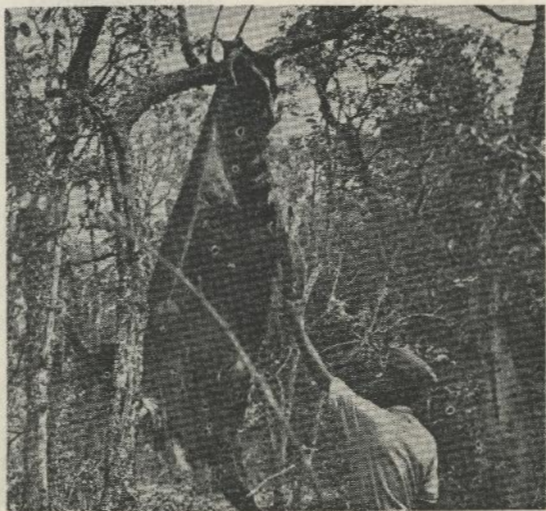


Echantillons de plantes
arrosées par des produits
chimiques. Malgré la con-
damnation internationale,
le Portugal poursuit la
guerre chimique dans le
vain espoir de réduire
notre peuple par la faim.

AKA-1000

*Lov ostaje jedan od glav-
nih izvora ishrane.*

*La chasse demeure un des
notre peuple par la faim.
principaux moyens d'assu-
rer le ravitaillement.*



LUCIO LARA

Narod donosi poklone rukovodiocima jednog akcionog komiteta.

La population offre des présents aux responsables d'un comité d'action.



RAD — STANOVNIŠTVO

LE TRAVAIL — LA POPULATION

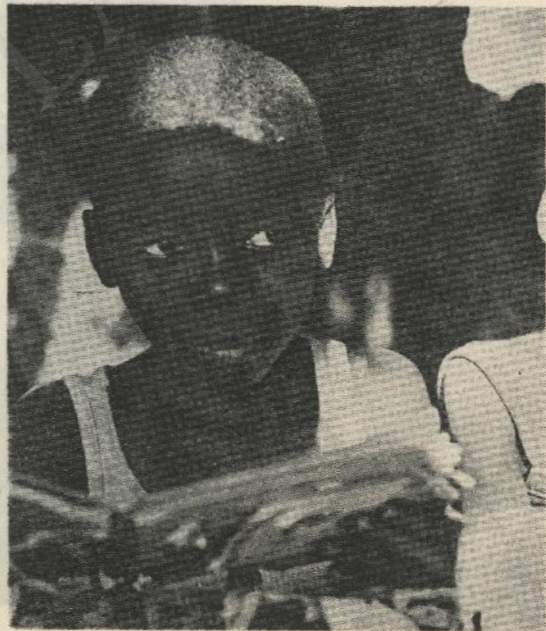
Borac, prvenstveno prijatelj dece.



Le combattant est avant tout l'ami des enfants.

*Danas učenik sutra mladi
borac.*

*Aujourd'hui écolier, de-
main jeune combattant.*



Knjiga i puška. Obe imaju podjednako značajnu ulogu u borbi za pobjedu.

Le livre et le fusil: leur identité est un facteur important de la victoire.



Još sasvim mala, deca Angole postaju svesna neminovnosti muškosti borbe protiv ugnjetača. Čišćenje oružja je glavni zadatak.



Depuis l'âge le plus tendre, l'enfant angolais prend conscience de la nécessité de lutter contre l'oppressé.

ARQUIVO LARA

0359
18-01